

PRACE BAŁTYSTYCZNE 3. JEZYK, LITERATURA, KULTURA
pod redakcją Nijoli Birgiel i Mirijany Kozak
Warszawa 2006

SPIS TREŚCI * TURINYS * SATURS * CONTENTS

CZEŚĆ I	
JEZYKI BAŁTYCKIE	9
Zagadnienia ogólne	9
Dagmāra Ausekle , Latviešu valodas skolotāju izglītības problēmas nacionālo kultūru integrācijas procesu kontekstā	11
Ingrida Balčiūnienē , Do mothers imitate their children?	19
Laima Grumadienē , Why is the Lithuanian Language Policy Defensive?	29
Rūta Marcinkevičienē , Baltų kalbų išlikimo problema informacinėje visuomenėje	37
Inga Pilipaitė , Svetimšalių sociokultūrinis šokas Lietuvoje: jo apraiškos ir poveikis kalbos mokymuisi	45
Historia języka	53
Stefano Maria Lanza , Saussure'o-Fortunatovo dėsnio išimtys nominalinėje fleksijoje	55
Bronius Maskuliūnas , Jokūbo Morkūno Postilė (1600) – senosios lietuvių raštijos paminklas	59
Dialektologia	65
Danguolė Mikulėnienė , Vakarinių vakarų aukštaičių tarmių kirčiavimo sistemos atspindžiai lietuvių bendrinės rašomosios kalbos istorijoje: tyrimo metodika	67
Vilija Sakalauskienė , Tarmių ir kalbų sąveika: vakarų aukštaičių kauniškių slavizmai	75
Inguna Teilāne , Verbu formu varianti Nīcgales izloksnē	83
Onomastyka	95
Daiva Aliūkaitė , Naujasis antroponimikos objektas: pokalbių svetainių slapyvardžiai (NICK)	97
Lina Bačiūnaitė , Asmenvardinės kilmės gyvenamųjų vietų vardai Čekiškės parapijos lenkiškai rašytuose metrikuose (1826-1848)	105
Lilija Jurgite , Poliskais elements Latgales antroponīmijā	113
Valentina Kalinina , Personal names in Latvian and Russian: identity and function	121
Rasa Račiūnaitė , Senieji ir šiuolaikiniai lietuvių vardai	127
Michał Rudnicki , Antroponimy parafii porudomińskiej na Wileńszczyźnie w I połowie XX w.	137
Ilna Sideravičiūtė-Mickienė , Telšių rajono oronimų darybos ypatumai: lingvistinės ir ekstralingvistinės įžvalgos	145
Anna Vulāne , Etnonīms polis latviešu valodas diskursā	155
Leksykologia	163
Birutė Briaukienė , Profesorius P. Avižonis ir jo terminologinė veikla	165
Dalia Eigirdienė , Senoji indoeuropiečių leksika lietuvių tekstilės terminijoje	171
Regina Koženiauskienė , Etinės stilistikos atspindys metaforų vartosenoje	179
Aranka Laczházi , XIX a. pabaigos bendrinės lietuvių kalbos naujųjų terminų	

šaltiniai („Aušros” tekstų analizė)	187
Monika Michaliszyn , Frazeologia jako element eksplikacji znaczenia barw w różnych kulturach (barwa czarna)	195
Andrius Utka , Common words as indicators of text functions	213
Leksykografia	223
Audronė Kaukienė, Dalia Pakalniškienė , Pakeliui į baltų kalbų žodyną (žodyno sudarymo principai, problemos)	225
Jolanta Kovalevskaitė , <i>Dabartinės lietuvių kalbos tekstynas</i> – 10 metų kaupimo ir naudojimo patirtis	231
Gertrūda Naktinienė, Rita Šepetytė-Petrokienė, Jolanta Zabarskaitė , Elektroninio <i>Lietuvių kalbos žodyno</i> (t. I-XX) pirmasis leidimas	241
Erika Rimkutė , Lietuvių kalbos daiktavardinių frazių žodynas: sandara ir paskirtis	249
Janina Švambarytė-Valužienė , Išsamusis tarmės žodynas: leksikos pateikimo problemos	259
Składnia funkcjonalna	271
Maija Arāja , Adverbu semantiski funkcionālās grupas (Kr. Barona Latvju dainu materiāls)	273
Rita Baranauskienė , Agento funkciją suponuojančių veiksmazodžių semantika	279
Albinas Drukteinis , Predikato substanyvinimas ir sakinio semantinės struktūros pakitimai lietuvių kalboje	287
Inga Milėviča , Verbālie laika rādītāji mūsdienu publicistikā	295
CZEŚĆ II	
LITERATURA LITEWSKA I ŁOTEWSKA. KRYTYKA LITERACKA	303
Literaturoznawstwo	303
Virginija Balsevičiūtė-Šlekienė , Lietuvių poezija Antrojo pasaulinio karo metais	305
Inta Genese-Plaude , Tradīcija un novatorisms 19. un 20. gadsimta mijas latviešu romānā Eiropas literatūras kontekstā: Augusta Deglava piemērs	315
Małgorzata Gierałtowska , Tradycja religijna a przemoc symboliczna. O litewskiej opowieści <i>Ofiara z woli</i> R. Granauskasa	321
Ingrīda Kupšāne , Torna (Toruņa) A. Dziļuma un G. Janovska romānos	331
Džiuljeta Maskuliūnienė , XIX a. lietuvių didaktinės prozos pastangos: tarp kultūros tradicijos ir modernėjimo	337
Monika Pokorska-Iwaniuk , Historia wydań utworów Maironisa i różne interpretacje jego twórczości	343
Alīna Romanovska , Antona Austrīņa prozas autobiogrāfiskums	351
Geda Sabaitienė , Vytauto Sirijos Giros fenomenas	359
Joanna Tabor , Plastyczność prozy Jurgisa Savickisa	365
Giedrius Židonis , Pozityvizmas ir lietuvių proza (XIX a. antroji pusė). Personažas pozityvistas	375
Komparatystyka	385
Maija Burima , K. Hamsuna dimensijas latviešu literatūrā	387
Ilze Kačāne , O. Vailds 20. gs. sākuma letviešu literatūras kontekstā	393
Anita Stašulāne , Parareliģiskās idejas latviešu literatūrā: teosofija un Rihards Rudzītis	403
Ilze Stikāne , Vērtības jaunākajā latviešu fantāzijas literatūrā bērniem	411
Elīta Stikute , Kritiskās domāšanas pieeja latviešu literatūras mācībās vidusskolā	419

Kulturoznawstwo	425
Mārīte Āboltiņa , Eiropas liriskā cikla kompozīcijas tradīcijas Raiņa daiļradē	427
Gatis Ozoliņš , Latviešu tautasdziesmu krustību rituāla totēmiskā simbolika	433
Dalia Senvaitytė , Pikto ir blogo žmogaus samprata lietuvių tradicijoje	445
Gražina Skabeikytė-Kazlauskienė , Šiuolaikinio lietuvių vaikų folkloro tendencijos	455
Asta Višinskaitė , Normatyvumas tautosakoje apie sapnus	461